

rel'

Dominor,

Dominari in aliqua re, et inter reliquos. in  
einem ding, und unter andern den Vorrang haben.  
в'єні режіє; ина меж другіми та прехід  
ина прехімантє інежі.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 799

reĭ

Difcrepo,

discrepare in, vel de re aliqua in eum rad stritig  
seyn. reĭni reĭzhi stritliu liti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 784

2

reč

Effectrix, die etwas thut, vnd in einem ding  
en Vrsach ist. katéra kaj sturý, inu jex v'  
éni réjzhi éna úrfhocharza, napréj perneslív-  
ka, pernefníza.

re<sup>u</sup>

Dubito,

dubitare aliquid, vel de aliqua re, an, vtrum,  
quin an einem ding zweiflen, ob, das na eni  
rejzhi zvfblati, fhkrábati, aku, ali, de

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,201

rec<sup>u</sup>

Allego,  
multa allegare, quae ad rem non pertinent. Will diing  
saxischen, die zur sark nicht dienen. vel Ru naprej  
perue'sti, kar h' ti rejxi neflushi, nepomaga.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 24

rei<sup>v</sup>

Commodo,

commodare alicui<sup>v</sup> in aliqua re. eivem in eivem nach  
dieneu. enim v'eni rejchi fluski ti, postrejchi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118

re<sup>v</sup>

Adiutus,  
de hac re, vel in hac re ab illo sum adiutus. or had me  
in dieser Sache geholfen. on mi je re leté rejiki.  
pomágel, pörpomágel.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 15

reĉi

Adsum,

Adesse alicui ad rem et in re aliqua. esse in esse sicut  
beystand leŝten. enomu v'eni rejzki na strani  
ŝtati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 16



rec<sup>v</sup>

Cöco,

coire societatem de re aliqua. stib in etner nach in  
gesellschaft ablassen. Je re eni rejzhi vi továr.  
stou sprustiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 107

reci

Addubito,

paullulum de re aliqua addubitare. si u' wenig  
etwas sach wegen zweiffeln. enu malu na eni  
rejahi xriblati, v' xriblu stati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

reč<sup>v</sup>

Affinis, anstosser, nahbar, der theil an einem ding hat.  
gesipster, schwager, gepreündter. mejšak, bliškni  
josed, materičina svoj dejl na eni rejzhi: en  
svak, svunica, šwagernica.

reci.

Adjungo,  
adjungere animum aliquo aut ab aliquo studio  
sich auf ein Ding begeben. voj lieht re eni rejni  
perloohite.

HIPOLIT: Dict. I. (~~ptepis~~), 74

re<sup>u</sup>

Alienus,  
illi causae maxime est alienum. dices dicitur gar nicht zur  
Sub. letu' dohouxa neflúshi re ti rejchi:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

reč

Abundans,

otio et studio abundans. der voll zeit, und grosse  
begierde zu einem ding hat. Kateri veliku  
zhařsa, imu fijebrno shello K'eni rejšhi ime'.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 6

reċ

Accendo,  
accendere desiderium alicujus rei. in Verbenen nach  
einem Ding erwecken. eno shelo go eni reġhi  
obuditi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 6

re<sup>c</sup>

Abrupte. Adv. abrupte orationem incipere. ohne ein-  
gang und vorschweif in einer red zuwe sach abreiten.  
pres v'oda -ime ov'nda v'eni'm govorj'ni'u  
h'ti rejski ferhi:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3



rec

**Eminere,**

inter omnes eminere in aliqua re. alle in  
einer sache übertreffen. vse v'eni rejshi  
presedějti, prohájati.

rei

Subsum,  
subest Cauſa. es iſt ein heimliche Verſach  
darbey. je per ti rėjzhi en ſkrivni vřřhah.

rei

Sum,

est ad rem. es dienet zur sach. letù slúfhi  
h'ti réjzhi.

---

re<sup>u</sup>

Fraudo,

fraudare aliquem in aliqua re. einen in einer  
Sach betriegen. eniga v' eni re'zhi ogolufati

reči

Approbo,

approbare rem aliquam. c'u dng gut heißen. eno  
rejkh dobru rechi, provaliti:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

reč

Difsero,  
in utramque partem difserere de aliquâ re.  
für beyde Parteyen reden in einer sach.  
sa obá parta govoriti v'eni rejshi.

reč<sup>v</sup>

Dispono,  
disponere aliquem ad aliquid. eimen zu etwas  
disponiren. eniga rečeni rečehi napriávití,  
narovnáti, naglíhati, napriávlati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 186

reč

supernato, auf etwas schwimmen. verhu plávati,  
na ěni réjzhi plávati.

HIPOLIT: Dict. I, 646



rei<sup>v</sup>

aptus,

aptus aliovi rei zu etwas tüchtig seyn. N'eni rejchi  
vorhin bit.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 45

reč

Ludo,

ludere operam in re aliqua. an einer sache ver-  
geblich arbeiten. se v'ěni rějzhi sabstòjn po-  
mújati vse saygráti.

rei

Sepono,  
seponere sibi tempus ad rem aliquam. eine Zeit  
zu etwas bestimmen. en zhas k'éni réizhi dáti,  
ali fvolíti.

HIPOLIT: Dict. I , 600

rec'

Rimor,

aliquid diligentissime rimari: einem Ding  
fleissig nachforschen. po éni réjzhi kserbnú  
povprášati.

HIPOLIT: Dict. I, 574

rei

Remoror,

remorari aliquem a re aliqua. einen an einer  
Sach verhindernen. é niga na é ni réjzhi faderfháti.

reč

Reperio,

medicinam alicui rei reperire. mittel finden  
einem ding zuhelffen. mítelne smísliti éni  
réjzhi pomagáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 562

reĭ

Satago,

de aliqua re fatagere. eines dings halben sorg-  
fältig seyn. fa éne réjzhi vólo skerbéjti.

xlii

Rudimentum,

rudimentum ponere in aliqua re. den anfang  
von einem ding machen. tā farkétik v'eni  
réjnhé sturiti.

HIPOLIT: Dict. I , 577



*reč*

Rogo,

rogare aliquem sententiam. einen fragen, wie  
er gesinnet sey. éniga vprasháti, kokù ali kaj  
on v'ti réjzhi méjni, kokù je naméjnen.

*reči*

Loquor, Reden    goveriti, djáti, práviti,  
rézhi.

rec<sup>v</sup>

Immorior, ob einem ding erligen, vnd sterben.  
na éni réjzhi oblefháti inu vmréjti.

rei

Immoriator,

immori alicui rei. ob einem ding sterben. na  
éni réjzhi vmréjti.

HIPOLIT: Dict. I

,281

rei

Abduco,  
callum abducere. in einem Ding - erhalten.  
v' éni réjchi obterdžiti, t'erd postati.

HIPOLIT: Dict. I , 394

reč

Prohibeo,  
prohibere aliquem aliqua re. einen von einem  
ding abhalten. éníga od éne réjzhi odderfhá-  
vati.

rei<sup>u</sup>

Oberro,  
eadem femper chorda oberrare. allezeit auf  
einer leyeren bleiben. vséskufi per éni réjzhi  
ostáti, éno lánio láníati.

HIPOLIT: Dict. I , 397

rec<sup>v</sup>

Numero,

nullo loco rem aliquam numerare. nicht von  
einem ding halten. nish od éne réjzhi derfháti.



rei

Præclarus,  
præclarus in aliqua re. in einer Sache ver-  
rühmet. v' éni réjxhi immenítex.

HIPOLIT: Dict. I, #90

rec<sup>v</sup>

Obsequor,

de aliquo alicui obsequi. einem in einem ding  
wiltfabren. énime v' éni réjchi d' volé bité.

HIPOLIT: Dict. I, 402

rec̃

Abfaleo,  
res propter vetustatem obfolverunt. die sachen  
sind ganz veraltet. te rixhij so do monna  
fastaxane, falephane, starihaste.

HIPOLIT: Dict. I, 403

reč<sup>v</sup>

Anteo,

anteire alignem, einen in einer Sache übertreffen.

Eniga v' eni rečhi preseděti, presloxiti.

re<sup>v</sup>

huto,  
nutare in aliqua re. in einer sache zweifelhaftig  
seyn. re'eni rejski zwébliv bítí.

HIPOLIT: Dict. I, 295

reč

Nobilis,

nobilis in aliqua re. in einer sache vort  
rühmt, erfahren. v' éri réjzki immuniten,  
orkúshen, dólcer, fastójen.

HIPOLIT: Dict. I, 390

(razluštati x) <sup>u</sup> reči  
e

seinen wollust an etwas sehen. fvoje shelle na  
eni rejzhi pafci, se s'eno rizhjó reslúfhtati.  
re aliqua pafci: se re aliqua oblectare.

[svoj] reč

Excludo,

Excludere aliquem re aliqua et a re aliqua.  
einen von einem ding ausschliessen. éniga  
od ene rizhý iskleníti, isvréjzhi.



[naprej] reč

Propositio, ein fürgenommener spruch zu bewähren, oder auszulegen. éna naprèj vŕéta pripúvist, taisto svíŕhati ali iŕlágati: naprèj postávlejne naprèj nefséjne éne rizhý.

rec<sup>u</sup>  
reči<sup>i</sup>  
i

Adverba, widerwertigkeiten. nadlúge, súpernofti,  
nadléshnofti; súperne rizky.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 17

reĭ

reĭi

Qreftes,

preftio infomunium. eitele Fossen. präsone  
riřhy, -iu narřhy. preftio et Fyladis  
Amicitia. herrliche freundschaft. ferrelna  
präsnoft.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 25  
populorum etc.

reči  
reči

Troja, die Statt Troja in klein Asien. Troja,  
meftu. Troja non producit thracem. der Apfel  
fällt nicht weit Vom baum. jábolku nepáde de-  
lezh od debla. Trojanus Equus. en Vrsprung Vi-  
ler dinger. en svierik mnógih rizhy.

HIPOLIT, Dict. 21  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

reč  
reči

Ita vidisti charissime Juvenis summam omnes  
res, quae possunt ostendi, Also hast du gesehen  
Liebster Jüngling in einen kurzen begriff alle  
ding die gezeigt werden können, taká si ti tedáj  
vidil lubisnivi mladénizh v'enim kratkim sapo-  
pádkí vfe rèzhy katére se mórejo yskásat,

rec̃  
rec̃i

Curetes,

Curetum pro loqui. Různofitige dinge Vorsager.  
přihovédne říčky napřej přávití.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 7  
populorum etc.

rei  
reči

ein mensch in alle Sattel gerichtet. en zhlóvik  
na vse rizhy prevérshen. Homo omnium Horarum  
Compositus ad omnes Casus.

HIPOLIT: Dict. II, 157

reči  
reči

Vor hunger laub, eichlen etc. essen. od lákote  
lýstje, shélod, inu drúge rizhý jeisti. levare famem,  
fronde: pellere, solare famem glande, quercu.



reĭ  
reĭi

Omnis boni, omnium rerum quas vocamus, Mundum, Alles guten, Aller dinge, die wir Nennen, die Welt. vřiga dŏbriga, vřih rezhy, katere mi ĭmenujemo ta řvejt,

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 2

reč  
reči

Stil an einer axt, gabel, messer. fhtil, toporiszhe na  
sikiri, vilah, platnize na noshi: ratiszhe na éni  
pufhizi ali fúlizi; kapiza ali knof na mezhi; tudi  
rozháj, ali rozhiza për drúsinh rizhéjh fúfebnu per  
pofsódi. manubrium; Capula.

reč  
reči

Streit in Religion.sachen. Streit, prepéra,  
supernost v'rizhéhj te vjére. Controverfia.

reč  
reči

Weltlich leben. posvitnú shivlénie, posvitní  
lushti, posvitnú vefsélje, te posvitné nizhé-  
merne resideozhe rizhy. rerum fluxarum blan-  
dimenta, voluptatum illecebrae: res fugaces,  
Caducae, inanes.

reči  
reči

Wolgehen, es gehet Ihm wol. němu dobru grede,  
on je frezhen v' svoih rizhėjh, vse mu po voli  
od rok grede. secundis rebus utitur, res eius  
integrae, salvae, secundae sunt.

reč<sup>v</sup>  
reči

Winde, in welcher man in den klösteren speis  
Vnd Tranck hinein nimt. vinta, ali okúli verté-  
zhe kolú v'kloshtrah slásti núnskih, na katérim  
se potrejbne rizhý k'shivléníu notèr jemló. Hemi-  
cylus verfatilis: tympanum Escarium.

reĭ  
reĭi

es stehen alle sachen wol. vse rizhy dobru stojé,  
ali so v(dóbrám stanú. in tuto est omnis res.

reč  
reči

Kleinbrötler, beck, fister. óblatar, olýpar, katéri  
óblate, olýpe inu drúge hrufťavske rižný pészhe.  
Crustularius.

HIPOLIT: Dict. II,

104



reči  
reči

Inventarium, registratur. popisovanie, ali popisov-  
valiszhe híshniga iméjnia: popisik, ali odpísik  
lýftou inu drúsih rizhý. Inventarium, Apographum,  
index.

reč  
reči

Kunstkammer. s'hrámba kúnřhtnih riřhý. Techno-  
phylacium, Technotheca.

HIPOLIT; Dict. II,

110

reī  
reī

auf seine schanz Sehen. na svoje rizhy glédati,  
áhtengo dajáti. rem suam agere, suum gerere  
negotium.

HIPOLIT: Dict. II,

160

reči

reči

Schmarozen. se pèrlisávati, perkupávati, vse  
pertarditi, pèrvolíti, v'vsih rizhéjh prov  
dāti: smmarúzati, sléjpe trúnke pobérati, tá-  
lerje lisati. parasitari, aliena vivere qua-  
dra.

HIPOLIT: Dict. II.

reči  
reči

Predigen. prídigovati, boshjo befséjdo na-  
prèj neŝti, od boshjih rizhý govoríti. Con-  
cionari, Concionem habere, de rebus divinis  
ad populum dicere.

reči  
reči

Rodel.razhúnski regíšter,kámar se vsakudánie rizhy  
samerkújejo.Codex Rationarius,ephemeris Commentarius.  
Sihe Apophafis,inventarium,repertorium:pyctatium.

reči  
reči

Mischleten. smejs, shítu; túdi mnogitérih rizhý  
vkup smejsfhánie, ali smejshálishhe. Miscellanea,  
seges duplicis frugis: seges diversis frugibus  
Confita.

reči  
reči

Gerechtigkeithandhaben. pravizo deršhati, vsih  
rizhéjh na pravizo en resglédik iméjti, vse po  
pravizi sodýti inu sturíti. Justitiae rationem  
habere, justitiam spectare: omnia ad justitiam  
referre.



reĭ  
reĭi

Geschicht. éna pergódba, pergódik; rizhý  
katère fo se pergódle. acta: res gestae.

HIPOLIT: Dict. II, 73

reči

reči

Erneurer alter dingen. ponovláviz stárik  
rizhý: tudi frázhler, brájnóviz, katéri  
stáre rizhý predelúje, in<sup>u</sup> predája. Inter-  
polator.

reči  
reči  
i

Feiltrager en krámar ali frázhler, katéri  
stáre inu ponovléne rizhý po méšti predája.  
Circuitor, interpolator, mango.

reč  
reči

Ehegericht.en duhovní svit, ali právda zhes  
sakónske rizhý.Confistorium matrimoniale.

HIPOLIT: Dict. II, 45

reč  
reči

Zeitliche dinge. povítné, melupródu řizly.  
Res humanae, res fragiles, caducae, fluxae.

HIPOLIT: Dict. II, 242

reči  
reči

Zug, damit man schwere ding aufhebt. ena vinta,  
ali zug, s'katêrim se tefhke rizhy vsdigújejo  
Ergata.

reči  
reči

Speiseverkauffer. shpishni kramar, katéri  
sléhrne jedne rizhy predája.

Op.: Latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. III

reč  
reči

Speismarkt. fhpishni tãrg, ali plaz, kir se  
fhpisho inu jedné rizhý prédajajo. macellum.

HIPOLIT: Dict. II, 180



reči  
reči

Spengelkramer. zhinzharyar, zázhar, en kramar  
katéri otrózhje ygrázhe, inu zhenzharýe, ali  
druge malu pridne rizhy predája. frivolarius.

rec<sup>✓</sup>  
reti<sup>✓</sup>

M. Ducam te per omnia: L. ich will dich führen  
durch alle ding: V. jefst te bom vishal skus vfe  
rizhy:

HIPOLIT, Dict.  
Orbis pictus, 1

rei  
reii

postea ibimus in mundum et spectabimus omnia.  
darnach wollen wir gehen in die welt. Vnd wol-  
len beschauen alle dinge. potler pójdemo po  
svejtu. inu hózhemo oglédati vse rezhy.

HIPOLIT, Dicta.  
Orbis pictus,

reĭ  
reĭi

Et tamen omnia in omnibus. Vnd doch alles  
in Allem. inu venēr vse je v'vřih rĭzhĕh.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 2

rei  
reii

Haec Confistit in tribus: diese bestehet in drey-  
en dingen: letá obftoji v'tréyh rizhéjh:

rei  
reii

Manus Dignoscit tangendo rerum quantitatem, et  
qualitatem; die Hand Vnterscheidet durchs an-  
rühren der Sachen Mas, grösse Vnd beschaffenheit.  
Ta Roka reslózhi [kus dotáknejne teh rizhy mero,  
velikost, inu vřháffingo;

rei  
reci

Senfus Communis sub fincipite, apprehendita fen-  
fibus externis perceptas res. die Gemeine Emp-  
findnus, unter dem Vorhaubt Ergreiffet die, Von  
Eusserlichen Sinnen eingebrachte Sachen. ta gmajn  
pozhútek, pod téjmenam, sapopáde te, od svunájnih  
podzhútkou pozhútene rizhy.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 16

reci  
reci

Naturkündiger.en saftópen inu vuzhén v'tih  
rizhéjh te nature.phyficus,phyfiologus:  
naturae Consultus et speculator.

HIPOLIT: Dict. II,



reĉi  
reĉi

dise ding haben einen starcken nachtruck. leté  
rizhy imájo eno velíko muzh. in his maxima  
sunt momenta: id est maximi momenti et pon-  
deris.

reĭ  
reĭi

quaedam afsat verubus et atomato, vel super Craticulam; Etliches bratet er an bratspiesen Vnd am brater oder über den Rost; nukutere rizhy on [=kuhar] pezhe na rashnih ali na roshu;

reci  
reci

Per Telescopium videntur remota sicut proxima;  
durch das fernglas werden gesehen entfernte Sa-  
chen wie die Nächsten; fkus ta perspectiv ali  
dální glash se vidio dalne rishy kakòr te bli-  
shne;

reī  
reīi

Corbes inferviunt rebus transferendis; arcae (: quae clave recluduntur:) illis adfervandis. die körbe dienen die Sachen hin Vnd wider Zu tragen; die kisten (:welche mit dem Schlüssel aufgeschlo-ssen werden;) dieselben Zu Verwahren. te pletenize flúshjo sa rizhy fem inu ke prenáfhati; te shkri-nie (: katére se s'klúzhanzo odpérajó:) teifste hraniti.

reli<sup>v</sup>  
reli<sup>v</sup>i

Lorarius scindit e Corio bubulo Loramenta, ut: fre-  
na, Cingula, Balteos, Crumenas bippoperas etc. der  
Riemer schneidet Aus der kühehaut Riemen, als wie:  
Zaume, gürtel, wehrgehänge, Taschen Vellis, wad-  
sache u.dgl. ta Rjemar rejshe s'kravje koshe jer-  
menie, kakor: usde, pafse, bérkenke, tafhke, fále-  
she, inu vezh drugih rizhy.

reči  
reči

Abreden, nicht bey sinnen seyn. se mámiti, s'jesí-  
kom mótiti, nórske rižhý napréj pernéstti, smámlen  
inu v'glávi sméjřhan bíti. deliramenta loqui, deli-  
rare lingua, delira fari.

reč  
reči

Ausstreicher alter dinge. ponovláviz stárik  
rizhý. frázhler, brájnoviz. Sihe Interpolator, ~~ma~~  
mango.

HIPOLIT: Dict. II,<sup>18</sup>

reč  
reči

Chronick, geschichtbuch. éna Chrónica,  
ali popisovanie, popisovaliszhe tih  
pergodénih rizhý. Chronica: chronici  
libri: Annales.



reĭ

reĭ

dise ding sind veraltet. te rixhij fo  
flaxe, starichefte, saftarane. hree en-  
tigna, obsoleta sunt: vetustate ob-  
literata, obruta.

HIPOLIT: Dict. II, 206

περι  
περι

Verkehrung. svérenie, obrázhanie; prevérshenie,  
napúžnosť, hudóbnosť, skafhénie: smejsnfiava inu  
smotniava tih rizhý. Inversio, Conversio: perversio,  
perversitas, depravatio: Conversio ac perturbatio  
rerum.

rei  
rei

Verschlecken, Verschlemmen. saflazhízhiti, is'  
fládkimi rizhmý sajéifiti, salébatí, s'gofta-  
rýami sapráviti, sashréjti, sadjáti. abligu-  
rire.

reč  
reči

Verordneter einer gemein, mit befehl ihre Sach  
Vor gericht Zuhandlen. en isvólen savéjtnik te  
gmánie, s'povéllom nih rizhy pred pravizo res-  
lozhíti. Actor vniverfitatis, syndicus: nunc  
Deputatus.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>213</sup>

plí  
reči

Temero, frefentlich schänden, heilige ding ent-  
weichen. ferběfhnú fasramotíti, omádefhiti,  
svéte rizhý oskrúniti, odfhégnati, odsvetíti,  
odsvezhováti.

HIPOLIT: Dict. I , 659

reči  
reči

Superus,

Cogitare supera et coelestia. nach himlischen  
dingen trachten. pò nebéshkih rizhèjh tráhtati,  
se pászhití, flífsati

reĭ  
reĭi'

Tragoedia,  
tragoedias in nugis agere. ob einem geringen  
ding grosse hande machen. l'énik májkenit  
rinhý velike šindle napraviti.

HIPOLIT: Dict. I, 675

rei  
rei

Valens

valens ad omnia. In allen dingen dicitur.

R' orim rixhejm nuxen.

HIPOLIT: Dict. I / 693



rei  
reii

Tendo,  
tendere ad altiora. Zum höheren sachlichen Trachten,  
na vifhishi rixhij zjlati.

HIPOLIT: Dict. I, 66i

reči  
reči

Terrenus,  
terrena sapere. na povrchu pojednání  
jiných mysliti.

Up.: všude je berdila u:

HIPOLIT: Dict. I, 664

reí  
reí'

Vegetabilia, oben Erdgewächse. vse rafseózhe  
rizhy inu féliszha.

HIPOLIT: Dict. I, 697

reč  
reči

Terrilognus, der von erdbredlichen slängen redet.  
materi od stráshnik rižnij govornj.

HIPOLIT: Dict. I, 664

reï  
reïi

Thesaurus,  
rerum omnium thesaurus memoria est. die ge-  
dächtnus ist ein behaltens aller dinger.  
to spomijn je čna s' bramba vsik rižij.

HIPOLIT: Dict. I, 669

reči  
reči.

Venor,

apros in mari venari. Vngeschickte ding Thun.  
nerájmne inu nepámetne rizhý délati, koker debi  
éden dívje preshízhe na múrju lovíl.

HIPOLIT: Dict. I , 701

reĭ  
reĭi

Vernaculus,  
res quotidianae et vernaculae. vvas das Täg-  
liche brot ist in haus. vvakudájne dománke  
ritnij.

HIPOLIT: Dict. I, 703

reči  
reči

Ventilator,

speculator ventilatorque naturalae. naturam  
dignam. en fastápen v'tih rixkèjh te netúre.

HIPOLIT: Dict. I, 701



reč  
reči

**Verbero,**

aures fermonibus verberare. solche dīng reden,  
die man nicht gern hört. tákushne rizhý govoríti,  
katére se neráde shlíshio.

reċi  
reċi

Vestigo,

Caufas rerum vestigare. die Vrsachen erforschen  
te úrshahē tih rizhŷ sgrúntati.

HIPOLIT: Dict. I, 707

reĭ  
reĭi.

Vicifsitudo,  
vicifsitudo est omnium rerum. es ändern sich  
alle ding. vse rizhĭ se spreminújejo, inù  
spreobrázhajo.

HIPOLIT: Dict. I , 710

relí  
relí.

Theca, ein fúter, schächtel. en futeròl, ali  
nófnize sa mnogitére rizhý.

HIPOLIT: Dict. I , 667

reč  
reči

Theologia, wüßenschaft göttlicher dingen.  
fastópnost od bogà inu bóshjih rizhý.

HIPOLIT: Dict. I, 667

reči  
reči

Theologus, göttlicher dingen wolkündig, oder  
gottsgelehrter. en v' bóshjih rizhèjh dóbru  
fastópen: bogavuzhèn, bogafastópen.

HIPOLIT: Dict. I

, 667

reči  
reči

Tot.

quot homines tot Caufae. so Vil leuthe, so Vil  
sachen vnd händel. kúliku ludý, túliku rizhý inu  
ándlov.

HIPOLIT: Dict. I

, 673

reč  
reči

Tricae, allerley hindernus vnd Verwürrung,  
liederliche sachen vnd handel. auch haar oder  
werck, das den henen an füssen hanget. Verworren  
haar. sléherne sabáve, sváde, smejsnňáve, na-  
přídne rizhý inù ándli: túdi kozmíne od lafs ali  
predíva, katére se tim kokúsham okúli nug saple-  
dò: sméjshani lafsè, ali predívu.

HIPOLIT: Dict. ! , 682



reč  
reči

Tricor, Vnuz geschwäz treiben. s' neprídnim  
govorjéniam zhas krátiti, od nenúznih rizhý se  
pogovárjati, govorízhovati.

reč  
reči

Vas, Vertröster zum rechten, sonderlich in male-  
fizischen händlen. pórok k'ěni právdi, flásti  
v'hudodělnih rizhějh.

HIPOLIT: Dict. I' 695

reč  
reči.

Varietas,  
Varietas delectat. Vilfältigkeit ist angenehm.  
mnogitérnost tih rizhý je priétna.

reči  
reči

Vaniloquidorus, der Vnuze ding redt, vnd schenkt  
katéri nenúzne rizhý govory, inu shenkúje.

reči  
reči

Vnda,  
vndas numerare. Vnmögliche ding thun.  
nemogózhne rizhý délati.

HIPOLIT: Dict. I , 721

reci  
reci

Prudentia omnia Circumspectat, ut serpens, agit-  
que, loquitur, vel Cogitat, nihil incafsum. die  
klugheit siehet Vmher auf alle Sachen, wie eine  
Schlange Vnd Thut, redet oder dencket, nichts Ver-  
gebens. Rasvumnoft gleda okúli na vse rizhy, ka-  
kòr ena kazha, inu djali, govory, ali mifli, ve-  
nèr nìzh sabstojn.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 49

reči  
reči

Figuram rerum Designat Lineis angulis, et Circulis,  
Ad Regulam, normam et Circinum. die Abrisse der  
dingen Zeichnet er ab, mit gleichzügen, Eckzügen,  
Vnd Rundzügen, nach dem Richtsheit, winckelmas,  
Vnd Circkel, oder Rinckmas. Te Podóbe tih rizhy  
on [=semljamériz] saríssa s'raavnóvlákmi, vogal-  
novlákmi, inu okroglovlákmi po Rovnálniki, vo-  
gálniki inu Církelni, ali shestovíli.

reči  
reči

Heiligthum, heiliger gebein, oder andere sachen.  
svetinja, svetnýkou košťý, ali drúge rizhý.  
Reliquiae sanctorum.



reči  
reči

Hausen, haushalten. gospodariti, hřhovati,  
hřhiti, gospodariti, domázhe rizhý gover-  
nati, rovnati, vřhati. rei familiari servi-  
re. rem familiarem administrare.

HIPOLIT: Dict. II,

rei  
rei

Semper est in opere, ut formica, et Comportat sibi  
ut ista Copiam omnium rerum, ist immer beschäfftiget,  
wie die Ameis: Vnd Tragt ihr Zusämen wie diese einen  
guten Vorrath aller dingen. [Pridnoft] je  
vféskusi v'opravili, kakòr en mravliniz inu si snaha  
skupaj kakòr Letá eno dobro salúgo vsih rizhy,

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

50

reč  
reči

Vfurpator, Zueigner. en polastlíviz, perlastlíviz.  
lushkih rizhý: túdi posvójnik, polastnýk.

reci  
reci

Sed illa parcit etiam et aservat suas res oc-  
cludendo: ut semper habeat: doch sie spahret  
auch Vnd Verwahret ihre Sachen ~~sich~~ Verschlie-  
ssend; damit sie alle Zeit habe: Ali venèr ona  
sicér tudi řhpára inu hrani řvoje řizhy, inu  
teřfte sakléjple: de ona vřigdár imá:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

52

reli  
reli

Talia prohibentur quinto et septimo praecepto dei, et merito Cruce et rota puniuntur. Solliche sachen werden Verbotten in fünfften Vnd siebenden Gebott Gottes Vnd billich mit Galgen Vnd Rad abgestraffet. Tákušhne rizhy se prepovedújejo v'peti inu v'sédmi sapúvidi bóshji inu spodóbnu se s'galgo inu s'koléfsom šhtrafújejo.

reč  
reči

Vulgator, auskűnder, ausspreiter heimlicher dingen.  
en ozhitováviz, resglafsíviz skrivnih rizhý.

HIPOLIT: Dict. I, 730

reči  
reči

das Vorsagen, poprėj povedanie, prerokovanie,  
prepoméjnik prihódnih rizhy.

Op.: Latinskega besedila ni.

reči  
reči

Waarsagen. zúprati, bogúľiti, vganľováti, pri-  
hódne rizhy popréj práviti, povéjdati, rese-  
dévati, prerokováti. Hariolari, divinare:  
futura praedicere, vaticinari.



reči  
reči

Waarsagung. zúpanie, bogúlenie, bogovánie, vga-  
novanie, ugánka: prerokovanie, napréj povédanie,  
ali osnanovanie prihodnih rizhy. Hariolatio, di-  
vinatio; vaticinacio. Vide suis in locis: Auspi-  
cium, augurium, chiromantia, Haruspicina, Haru-  
spicium.

reč  
reči

Technematheca, Kunstammer. s' brámbra,  
ali rámbra tih Kunstlich reihij.

HIPOLIT: Dict. I, 658

reči  
reči

ubi pharmaca in Capsulis pixidibus, et Lagenis  
adfervantur. da die arzneysachen in kästlein  
lädlein Büchslein Vnd flaschen aufbehalten wer-  
den. kir [=v'apotéki] te arzniske rizhy v'pre-  
dálzah v'pukšhah inu v'flašhah se hránio.

melí  
melí

Gravitatem rerum Experimur ponderibus et Libra,  
balance, die Schwehre der dinge Prüfen wir mit  
gewichten mit der waage, To Teshávo tih rězhy  
pretěhtamo, iskúshamo my s'temi gvíhtmi s'teht-  
ki inu s'to vago, ali is sklejdno vago

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

rei  
reii

Statera ponderat res suspendendo illas unco:  
die Schnellwaage wäget die Sachen dieselben han-  
gend an ein haaken: ta v'elika vaga prevāga te  
rizhy teifste obéjfhene na en aak

reī  
reīi.

venditor ostentat rem pomercalem, et Indicat pretium quanti Liceat. der Verkauffer bietet aus die waare Vnd benennt den Preis was sie koste Ta prodajáviz kashe inu ponúja tu blagú, ali te na prodáje poštávlene rizhy, inu pověj to zejno, ali zejni tu blagú, kúliku kořtá ali veljá

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 57

rei  
rei

Res Continuas metimur ulnae; Liquidas Congio  
aridas medimno. Gie an einem stuck hangende  
Sachen Messen wir mit dem Ellen; flüssige mit  
der Mas, dürre Truckne Sachen mit dem Schäf-  
fel. te v'kup dershézhé rizhy mérimo my s'tim  
vátalom; te tekózhé ali respuszhéne rezhý s'to  
mero fuhe rizhy s'mèrníkom.